

Bank Street College of Education

**Educate**

---

The Center for Children's Literature

---

2-2023

## **The Best Children's Picture Books of the Year in Spanish [2023 edition]**

Bank Street College of Education. Children's Book Committee

Follow this and additional works at: <https://educate.bankstreet.edu/ccl>



Part of the [Children's and Young Adult Literature Commons](#), [Latin American Literature Commons](#), and [the Spanish Literature Commons](#)

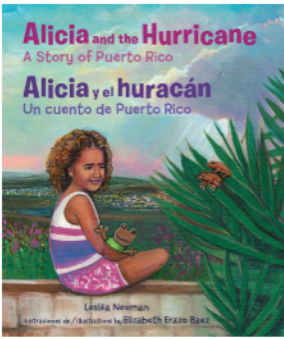
---

THE CHILDREN'S BOOK COMMITTEE OF  
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

THE BEST  
CHILDREN'S  
BOOKS



OF THE YEAR  
IN SPANISH  
2023 EDITION



★ **Alicia y el huracán: Un cuento de Puerto Rico**  
**Alicia and the Hurricane: A Story of Puerto Rico**

Autora: Lesléa Newman; Ilustradora: Elizabeth Erazo Baez;  
Traductora: Georgina Lázaro  
Editorial: Lee & Low; ISBN: 978-0-89239-455-5

El canto del coquí ayuda a una niña a sobrevivir un huracán en Puerto Rico. Ilustraciones en pintura acrílica y lápices de carbón. Bilingüe.

The song of the coquí frog helps a young girl survive a hurricane in Puerto Rico. Acrylic and pencil illustrations. Bilingual.

Edad: 5-8

---



**¡Los animales no se dormían!**  
**The Animals Would Not Sleep!**

Autora: Sara Levine; Ilustradora: Marta Álvarez Miguéns; Traductor: Carlos A. Calvo  
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-1-62354-209-2

Marco busca diferentes maneras de categorizar sus animales de peluche. Ilustraciones coloridas hechas de manera digital. Incluye información científica al final. Bilingüe.

Marco looks for different ways to categorize his stuffed animals. Colorful digital illustrations. Includes scientific information at the end. Bilingual.

Edad: 4-6

---



**El año en que aprendimos a volar**  
**The Year We Learned to Fly**

Autora: Jacqueline Woodson; Ilustrador: Rafael López; Traductora: Yanitzia Canetti  
Editorial: Nancy Paulsen Books (Penguin Random House); ISBN: 978-0593407608

En un día lluvioso, a dos niños se les cuenta la increíble vida que tuvieron sus antepasados para que pudieran ser quienes son. Ilustraciones vibrantes y coloridas. On a rainy day two children are told of the amazing lives their ancestors had in order for them to be who they are. Joyful, vibrant illustrations.

Edad: 4-8

---



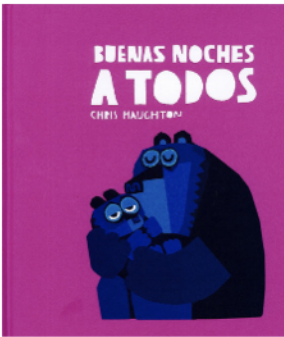
**A veces, yo soy todo lo que necesito**  
**Sometimes, All I Need Is Me**

Autora e ilustradora: Juliana Perdomo  
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-2361-3

Una niña se da cuenta que todo lo que necesita, amor, valentía, paz y felicidad, ella puede encontrar dentro de sí misma. Texto poético. Ilustraciones dulces y vibrantes. A little girl realizes that all she needs: love, bravery, peace and happiness can be found within herself. Sweet, vibrant illustrations.

Edad: 3-7

---



**Buenas noches a todos**  
**Goodnight Everyone**

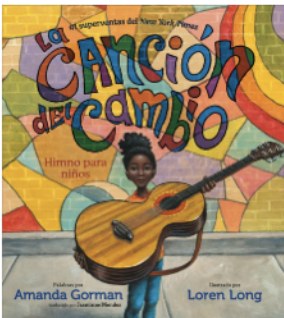
Autor: Chris Haughton; Ilustradora: Chris Haughton; Traductor: Luis Amavisca  
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-17-67397-0

Osita no quiere irse a dormir cuando todos los demás animales del bosque están bostezando. Ilustraciones brillantes y audaces y lenguaje repetitivo que ayudan a los niños a dormir.

Little Bear doesn't want to go to sleep when all the other forest animals are yawning. Intensely colored, bold illustrations and repetitive language to lull little ones to sleep.

Edad: 3-6

---



**La canción del cambio: Himno para niños**  
**Change Sings: A Children's Anthem**

Autora: Amanda Gorman; Ilustradora: Loren Long; Traductora: Jasminne Mendez  
Editorial: Viking books; ISBN: 978-0593527313

El poema de Amanda Gorman enseñando a los niños que todo es posible cuando nuestras voces se unen. Ilustraciones vibrantes y rítmicas.

Amanda Gorman's poem teaching children anything is possible when our voices join together. Bright rhythmic illustrations.

Edad: 4-6

---



**★ La casita de esperanza**  
**The Little House of Hope**

Autora: Terry Catasús Jennings; Ilustrador: Raúl Colón  
Editorial: Holiday House; ISBN: 978-0-8234-5203-3

Cuando Esperanza y su familia llegan a EE.UU. compran una casita que se convierte en un centro para la comunidad. Ilustraciones en lápices y acuarelas.

When Esperanza and her family come to the U.S. they buy a little house that turns into a center for the entire community. Pencil and watercolor illustrations.

Edad: 3-6

---



**★ Cultivando a un artista: La historia de un jardinero paisajista y su hijo**  
**Growing an Artist: The Story of a Landscape Architect and His Son**

Autor e Ilustrador: John Parra; Traductora: Adriana Domínguez  
Editorial: Simon & Schuster; ISBN: 978-1665903882

Un niño acompaña a su padre en su trabajo como paisajista. Ilustraciones coloridas en pintura acrílica.

A young boy accompanies his father in his job as a landscaper. Colorful acrylic illustrations.

Edad: 5-8

---



★ **El Chef Roy Choi y su remix de la comida callejera**  
**Chef Roy Choi and the Street Food Remix**

Autoras: Jacqueline Briggs Martin y June Jo Lee; Ilustrador: Man One  
Editorial: Readers to Eaters; ISBN: 978-1-7351522-1-9

Un inmigrante a los EUA trae comida sabrosa y nutritiva a barrios de Los Ángeles. Arte estilo graffiti. Materia al fondo.

A naturalized American brings wholesome, flavorful food to Los Angeles neighborhoods. Layered, graffiti-style artwork. Back matter.

Edad: 6-9



**Con alas de mariposa**  
**With a Butterfly's Wings**

Autora: Pilar López Ávila; Ilustradora: Zuzanna Celej; Traductor: Jon Brokenbro  
Editorial: Cuento de Luz; ISBN: 978-8418302572

La historia de la relación amorosa entre una niña y su abuela fallecida y el consuelo que siente a través de su conexión con la naturaleza. Ilustraciones tonales con toques de color brillante.

The story of the loving relationship between a girl and her grandmother who died and the comfort she feels through her connection to nature. Tonal illustrations with touches of bright color.

Edad: 6-8



★ **Con Mucho Amor**  
**With Lots of Love**

Autora: Jenny Torres Sanchez; Ilustrador: André Ceolin  
Editorial: Viking; ISBN: 9780593205037

Escrita como una canción, una niña se muda de América Central a los EUA dejando todo incluyendo a su abuelita.

Written as a song, a girl moves from Central America to the U.S. leaving all she knew behind, including her loving grandma.

Edad: 4-7



★ **Los coquíes aún cantan: Un cuento sobre hogar, esperanza y reconstrucción**  
**The Coquíes Still Sing: A Story of Home, Hope and Rebuilding**

Autora: Karina Nicole González; Ilustradora: Krystal Quiles;  
Traductora: Amparo Ortiz  
Editorial: Roaring Brook Press; ISBN: 978-1-250-78858-0

Cuando el huracán Maria de categoría 4 devastó el archipiélago de Puerto Rico, la comunidad reconstruyó los barrios y restauraron hábitats. Ilustraciones de medios mixtos vibrantes. Materia al fondo.

When Category 4 Hurricane Maria devastated the archipelago of Puerto Rico, the community rebuilt neighborhoods and restored habitats. Vibrant, mixed media illustrations. Extensive back matter.

Edad: 5-7



**Cómo Aidan llegó a ser un hermano**  
**How Aidan Became a Brother**

Autor: Kyle Lukoff; Ilustradora: Kaylani Juanita; Traductora: Rita Elena Urquijo-Ruiz  
Editorial: Lee & Low Books; ISBN: 978-1-643-79577-5

Bella historia de un niño transgénero que va a ser un hermano mayor. Ilustraciones con muchos detalles hechas de manera digital. Ganador del Premio Stonewall 2020.  
Lovely story of a transgender child who is going to be an older brother. Detailed illustrations made digitally. Stonewall Prize Winner 2020.

Edad: 6-9

---



**★ Cotorras sobre Puerto Rico**  
**Parrots Over Puerto Rico**

Autoras: Susan L. Roth y Cindy Trumbore; Ilustradora: Susan L. Roth;  
Traductora: Eida de la Vega  
Editorial: Lee & Low; ISBN: 978-1-64379-620-8

Entretejado con 2.000 años de historia humana, la casi extinción y regreso del loro Puertorriqueño. Collages preciosos de papel y tela.  
Interwoven with 2,000 years of human history, the near extinction and comeback of the Puerto Rican parrot. Gorgeous collages of paper and fabric.

Edad: 8-10

---



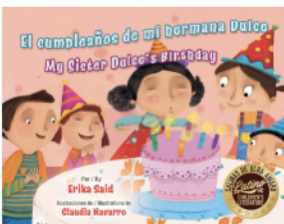
**★ El cuarto turquesa**  
**The Turquoise Room**

Autora: Monica Brown; Ilustradora: Adriana M. Garcia  
Traductora: Cinthya Miranda-McIntosh  
Editorial: Lee & Low Books; ISBN: 978-0-89239

Una linda historia intergeneracional sobre la creatividad de las mujeres en una familia peruana. Ilustraciones coloridas en pintura acrílica.  
A sweet intergenerational story about the creativity of women in a Peruvian family. Colorful acrylic illustrations

Edad: 4-8

---



**El cumpleaños de mi hermana Dulce**  
**My Sister Dulce's Birthday**

Autora: Erika Said; Ilustradora: Claudia Navarro; Traductora: Gabriela Baeza Ventura  
Editorial: Piñata Books; ISBN: 978 1 55885 954 8

Es casi el cumpleaños de Dulce. ¿Qué van a poner en la piñata? Naif y coloristas ilustraciones. Bilingüe.

It is almost Dulce's birthday. What to put in the piñata? Colorful childlike illustrations. Bilingual.

Edad: 4-7

---



**Cultivado en Harlem: How One Big Idea Transformed a Neighborhood**  
**Grown in Harlem: Cómo una gran idea transformó un vecindario**

Autor: Tony Hillery; Ilustradora: Jessie Hartland; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: Simon & Schuster ; ISBN: 9781665906074

Un activista del barrio convierte un terreno baldío con la ayuda de estudiantes a una granja bella y productiva. Felices, ilustraciones folclóricas.  
A neighborhood activist turns a vacant lot with the help of students into a beautiful and productive farm. Joyful, folkart like illustrations.

Edad: 4-8

---



★ **Dibujando en el Campo**  
**Drawing Outdoors**

Autor: Jairo Buitrago; Ilustrador: Rafael Yockteng  
Editorial: Greystone Kids; ISBN: 978-1-77164-954-4

Un día al aire libre con una maestra creativa abre las imaginaciones de los niños. Arte digital llamativo.  
A school day spent outdoors with a creative teacher opens the imaginations of children. Engaging digital art.

Edad: 3-7

---



★ **Donde las maravillas crecen**  
**Where Wonder Grows**

Autora: Xelena González; Ilustradora: Adriana M. Garcia;  
Traductora: Rita Elena Urquijo-Ruiz  
Editorial: Cinco Puntos Press / Lee and Low Books; ISBN: 978-1-947627-58-1

Una bellísima historia intergeneracional sobre la conexión entre la naturaleza y la humanidad. Ilustraciones coloridas de pintura acrílica.  
A beautiful intergenerational story on the connection between nature and humanity. Colorful acrylic illustrations.

Edad: 6-7

---



**Este es el Sol**  
**Leo Gets Dressed**

Autora: Elizabeth Everett; Ilustradora: Evelline Andrya; Translator: Pilar Suescum  
Editorial: Science Naturally; ISBN: 978-1-938492-84-6

La historia del círculo de la vida con el sol como centro. Una historia poética y fácil de leer sobre el papel del sol en la naturaleza y la vida.  
The story of the circle of life with the sun as the center. An easy to read, poetic tale of the sun's part in nature and life.

Edad: 4-7

---



**¡Essie! ¿Otra vez?  
Again, Essie?**

Autora: Jenny Lacika; Ilustradora: Teresa Martínez; Traductor: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-1623542214

La hermanita de Rafael no le deja en paz y él construye un muro usando cajas de diferentes formas. Ilustraciones coloridas y digitales. Bilingüe.  
Rafael's little sister won't leave him alone so he builds a wall using different shaped boxes. Colorful digital illustrations. Bilingual.

Edad: 3-6

---



**La Falda morada de Leo  
Leo's Lavender Skirt**

Autora: Irma Borges; Ilustrador: Francesco Fagnani  
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-841859960-6

A Leo le gusta disfrazarse, pero el día que se pone una falda morada y lo confunden con una chica, se enoja y se pregunta por qué no puede usar lo que quiere. Ilustración de medios mixtos.

Leo enjoys dressing up in many costumes, but the day he puts on a purple skirt and is mistaken for a girl, he becomes angry and wonders why he cannot wear what he wants. Mixed media illustrations.

Edad: 4-7

---



**El frasco de Juna  
Juna's Jar**

Autora: Jane Park; Ilustradora: Felicia Hoshino; Traductora: Yanitzia Canetti  
Editorial: Lee & Low; ISBN: 978-1-643-79619-2

Cuando su mejor amigo se muda una niña continúa su tradición de coleccionar cosas en un frasco de kimchi. Ilustraciones de acuarela dulces.  
When her best friend moves away, a little girl continues their tradition of collecting things in an old kimchi jar. Sweet watercolor illustrations.

Edad: 3-7

---



**★ La guardiana de la libreta: Una historia de bondad desde la frontera  
The Notekeeper: A Story of Kindness from the Border**

Autor: Stephen Briseño; Ilustradora: Magdalena Mora; Traductor: Polo Orozco  
Editorial: Random House Kids; ISBN: 978-0-593-48646

Un refugiado escribe los nombres de familias buscando auxilio en la frontera y una niña aprende que la bondad puede existir en cualquier parte. Ilustraciones de medios mixtos.

A refugee writes down the names of families seeking asylum at the U.S./Mexico border and a little girl learns goodness can exist anywhere. Mixed media illustrations.

Edad: 4-7

---





**Hermanos**  
**Brothers and Sisters**

Autor: Ariel Andres Almada; Ilustradora: Sonja Wimmer  
Editorial: Cuento de Luz; ISBN: 978-8418302442

Este libro lírico bellamente ilustrado es una canción de amor para los hermanos y las relaciones especiales que comparten. Ilustraciones de medios mixtos.  
This lyrical, beautifully illustrated book is a love song to siblings and the special relationships they share. Mixed media illustrations.

Edad: 4-8

---



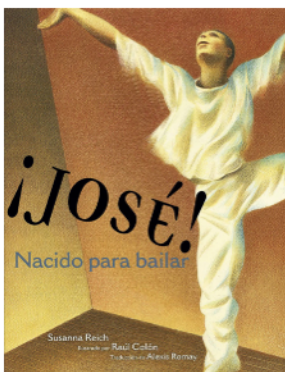
★ **Hasta que alguien me escuche: Una historia sobre las fronteras, la familia y la misión de una niña**  
**Until Someone Listens: A Story About Borders, Family, and One Girl's Mission**

Autora: Estela Juarez con Lisette Norman; Ilustradora: Teresa Martínez;  
Traductora: Cecilia Molinari  
Editorial: Roaring Brook Press; ISBN: 978-1-250-85979-2

La historia verdadera de una niña que lucha para tener a su madre devuelta a los EUA cuando es deportada a México. Ilustraciones de medios mixtos.  
The true story of a young girl who fights to have her deported mother returned to the U.S. from Mexico. Mixed media illustrations.

Edad: 6-8

---



★ **¡José!: Nacido para bailar**  
**Jose!: Born to Dance**

Autora: Susanna Reich; Ilustrador: Raúl Colón; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: Simon & Schuster Books for Young Readers; ISBN: 978-1-6659-0614-2

Un niño que nació en un pequeño pueblo mexicano llega a ser uno de los más grandes bailarines de todos los tiempos: José Limón. Ilustraciones bellas de pastel.  
A boy who was born in a small Mexican town becomes one of the greatest dancers of all time: José Limón. Beautiful, pastel decorations.

Edad: 4-8

---



★ **Latinitas: Una celebración de 40 soñadoras audaces**  
**Latinitas: A Celebration of 40 Big Dreamers**

Autora e ilustradora: Juliet Menéndez; Traductora: Isabel C. Mendoza  
Editorial: Goodwin Books, Henry Holt and Company; ISBN: 978-1-250-79610-3

Los cuentos de mujeres Latinas de alto rendimiento de las Américas a través de la historia. Ilustraciones bellas folclóricas de tonos de tierra.

The stories of high achieving Latinas from the Americas through history. Beautiful earth-toned folk art like illustrations.

Edad: 8-10

---



**Leila la Brujita perfecta**  
**Leila the Perfect Little Witch**

Autora e Ilustradora: Flavia Z. Drago  
Editorial: Candlewick Press; ISBN: 978-1536225389

Una pequeña bruja que es buena en todo, espera ganar un codiciado premio de cocina. Sin embargo, rápidamente descubre que es un desastre en la cocina. Ilustraciones humorísticas.

A little witch who is good at everything hopes to win a coveted cooking prize. However, she quickly learns she is a mess in the kitchen. Humorous illustrations.

Edad: 4-7

---



**Lia y Luis ¿Quién tiene más?**  
**Lia y Luis: Who Has More?**

Autora: Ana Crespo; Ilustradora: Giovana Medeiros; Traductor: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-1-62354-207-8

La bolsa que tiene la merienda de Luis es más grande pero la bolsa de Lia pesa más. ¿Quién tiene más merienda? Bilingüe con algunas palabras en Portugués. Notas. Ilustraciones acrílicas.

Luis's bag of snacks is bigger but Lia's is heavier. Who has more? Bilingual with some Portuguese. Endnotes. Acrylic illustrations.

Edad: 5-7

---



**Luna y su riquísimo dim sum**  
**Luna's Yum Yum Dim Sum**

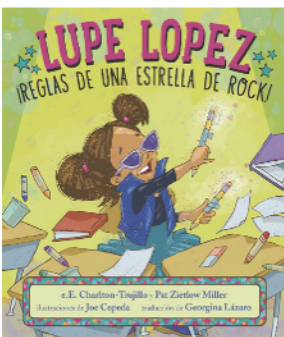
Autora: Natasha Yim; Ilustradora: Violet Kim; Traductora: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-1-62354-211-5

La familia de Luna la lleva y sus dos hermanos a un restaurante de dim sum para su cumpleaños. Por accidente, 6 panecillos de puerco llegan a ser 5. ¿Cómo pueden los hermanos compartir justamente? Bilingüe. Notas al fondo. Ilustraciones acrílicas.

Luna's family takes her and her two brothers to a dim sum restaurant for her birthday. Suddenly, 6 pork buns become 5. How can these be shared fairly? Bilingual. Endnotes. Acrylic illustrations.

Edad: 5-7

---



**Lupe Lopez: ¡Reglas de una estrella de rock!**  
**Lupe Lopez: Rock star rules!**

Autore: e.E. Charlton-Trujillo y Pat Zietlow Miller; Ilustrador: Joe Cepeda;  
Traductora: Georgina Lázaro  
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-2006-3

Hasta músicos famosos siguen las reglas de vez en cuando. Ilustraciones vibrantes de medios mixtos.

Even famous musicians listen to authority, sometimes. Vibrant mixed media illustrations.

Edad: 4-7

---



**Memorias de un abedul**  
**Memories of a Birch Tree**

Autor: Daniel Cañas; Ilustradora: Blanca Millán  
Editorial: Cuento de Luz; ISBN: 978-84-18302-52-7

Cosechado por un vivero de plantas, un árbol joven es trasplantado a una calle de la ciudad y casi muere de nostalgia y negligencia hasta que un jardinero le muestra un poco de amor. Ilustraciones vibrantes.

Grown by a nursery and transplanted to a city street, a young tree almost dies of homesickness and neglect until a friendly gardener shows it some love. Colorful, childlike illustrations.

Edad: 5-7

---



**El mundo era nuestro**  
**The World Belonged to Us**

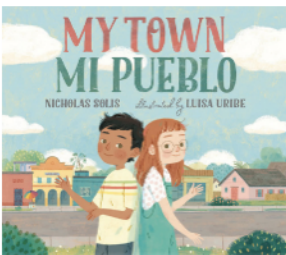
Autora: Jacqueline Woodson; Ilustrador: Leo Espinosa; Traductora: Yanitzia Canetti  
Editorial: Penguin; ISBN: 978-0-593-53019-1

La alegría y libertad de los niños disfrutando el verano en la ciudad. Arte vibrante de medios mixtos.

The joy and freedom of children as they enjoy summer in the city. Vibrant mixed media art.

Edad: 5-7

---



**Mi Pueblo**  
**My Town**

Autor: Nicholas Solis; Ilustradora: Luisa Uribe  
Editorial: Nancy Paulsen Books; Bilingual edition (Penguin Books); ISBN: 978-0593109915

Dos primos viven en lados opuestos de la frontera cuyas visitas amplían las vidas de los dos. Ilustraciones encantadoras. Bilingüe.

Their visits expand the lives of two cousins who live on opposite sides of the border. Charming illustrations. Bilingual.

Edad: 4-8

---



★ **El niño de maíz**  
**The Boy of Maize**

Autor: Mario Bencastro; Ilustradora: Christina Rodriguez  
Editorial: Piñata; ISBN: 978-1-55885-946-3

Este libro ilustrado presenta la historia de origen maya de un pueblo hecho de maíz, destacando la importancia del maíz para los países centroamericanos. Ilustraciones vibrantes y folklóricas. Bilingüe.

This picture book introduces the Mayan origin story of a people made of maize, illustrating the importance of corn for Central American countries. Colorful, folkloric illustrations. Bilingual.

Edad: 3-7

---



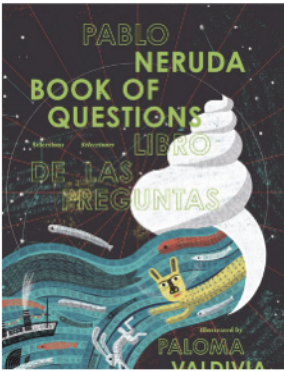
★ **Pablo Neruda: Poeta del pueblo**  
**Pablo Neruda: Poet of the People**

Autora: Monica Brown; Ilustradora: Julie Paschke; Traductora: Adriana Domínguez  
Editorial: Henry Holt & Co; ISBN: 978-1-250-81252-0

El ganador del premio Nobel escribió de todas las cosas que quería y las luchas de la gente de Chile. Ilustraciones folclóricas. Nueva edición bilingüe.  
The Nobel Peace Prize winner wrote about all of the things he loved as well as the people of Chile and their struggles. Folk art like illustrations. New bilingual edition.

Edad: 8-11

---



★ **Pablo Neruda Libro de las preguntas**  
**Pablo Neruda Book of Questions**

Autor: Pablo Neruda; Ilustradora: Paloma Valdivia; Traductora: Sara Lissa Paulson  
Editorial: Enchanted Lion Books; ISBN: 978-1-59270-322-7

Las preguntas de la vida contestadas con poesía bella y lírica. Bilingüe. Ilustraciones folclóricas.  
Life questions answered in beautiful lyrical poetry. Bilingual. Folk art like illustrations.

Edad: 8-12

---



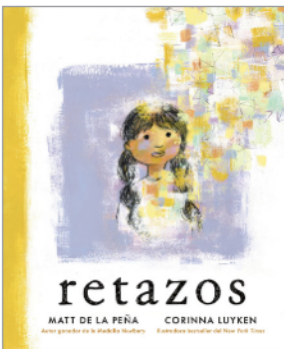
**El paraguas verde**  
**The Green Umbrella**

Autora: Jackie Azua Kramer; Ilustradora: Maral Sassouni  
Editorial: North South; ISBN: 978-0-7358-4504-6

¡Una historia divertida de un elefante y sus amigos mientras usan un paraguas verde para llevarlos en viajes imaginarios! Ilustraciones dulces y coloridas.  
A fun story of an elephant and his friends as they use a green umbrella to take them on imaginary journeys! Sweet, colorful illustrations.

Edad: 4-7

---



**Retazos**  
**Patchwork**

Autor: Matt De La Peña; Ilustradora: Corinna Luyken; Traductora: Yanitzia Canetti  
Editorial: Penguin Random House (G.P. Putnam's Sons Books for Young Readers);  
ISBN: 978-0-593-53234-8

Los niños son hermosos trabajos en progreso. Sus historias aún se están escribiendo. Ilustraciones en forma de retazo.

Children are beautiful works in progress. Their stories are still being written. Patchwork-like illustrations.

Edad: 4-8

---



**La Roca de Mila y Carlos**  
**Mila and Carlos's Rock**

Autor e ilustrador: Alessandro Montagnana  
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-8418599552

En esta historia de amistad, la foca, Mila, se hace amiga de la gaviota, Carlos. Ilustraciones humorísticas.

In this story of friendship, Mila, the seal, befriends Carlos, the seagull. Humorous illustrations.

Edad: 4-7

---



**El secreto del plátano**  
**The Secret of the Plátano**

Autora: Luz Maria Mack; Ilustradora: Stephany Mesa  
Editorial: Soaring Kite Books; ISBN: 978-1-953859-46-4

La unión mágica entre una abuela dominicana y su nieto mostrada en un baile. Ilustraciones bellas de medios mixtos.

The magical union between a Dominican grandmother and grandson is exemplified in a dance. Beautiful mixed media illustrations.

Edad: 4-7

---



**★ Seguimos Soñando**  
**Still Dreaming**

Autora: Claudia Guadalupe Martínez; Ilustradora: Magdalena Mora;  
Traductor: Luis Humberto Crosthwaite  
Editorial: Lee & Low/Children's Book Press; ISBN: 978-0-89239-434-0

Un niño sueña con una vida sin fronteras mientras la familia se tiene que mudar durante la migración forzada de las familias mexicanas de Tejas a México. Ilustraciones bellas de pintura acrílica. Bilingüe.

A little boy dreams of a life without borders while his family is forced to move during the repatriation of Mexican families from Texas to Mexico. Beautiful acrylic illustrations. Bilingual.

Edad: 5-7

---



**¡Solo Ayuda!:** **Cómo construir un mundo mejor**  
**Just Help!:** **How to Build a Better World**

Autora: Sonia Sotomayor; Ilustradora: Angela Dominguez  
Editorial: Philomel Books; ISBN: 978-0593404737

La jueza de la Corte Suprema, Sonia Sotomayor, cuenta la historia de un vecindario donde niños, adultos y extraños se ayudan mutuamente a construir un mundo mejor para ellos y su comunidad. Enseñando a los niños a preguntar: "¿Qué hiciste para ayudar hoy?" Ilustraciones divertidas y coloridas.

Supreme Court Justice Sonia Sotomayor tells the story of a neighborhood where kids and adults, and strangers all help one another to build a better world for themselves and their community. Teaching kids to ask, "What did you do to help today?" Fun, colorful illustrations.

Edad: 4-8



**Superheroínas y superhéroes: Manual de instrucciones**  
**How to Become a Superhero: Instruction Manual**

Autor: Davide Cali; Ilustrador: Gómez; Traductor: Luis Amavisca  
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-18133-28-2

Aprende todos los pasos necesarios para convertirte en un superhéroe: elegir un uniforme, seleccionar una máscara, decidir tus superpoderes y descubrir tu historia de origen. Ilustraciones estilo cómic.

Learn all the necessary steps to becoming a superhero: choosing a uniform, selecting a mask, deciding on your superpowers, and figuring out your origin story. Comic book style illustrations.

Edad: 6-8

---



**¡Ten Cuidado, Bruno!**  
**Be Careful, Bruno!**

Autor: Jose Carlos Andrés; Ilustrador: José Fragos  
Editorial: Nube Ocho; ISBN: 978-8418133435

¡Bruno lucha con sus padres sobreprotectores solo para comprender cuánto lo aman! Ilustraciones divertidas.

Bruno battles with his overprotective parents only to understand how much they love him! Fun illustrations.

Edad: 4-7

---



**Tengo mucho sueño**  
**I'm sleepy**

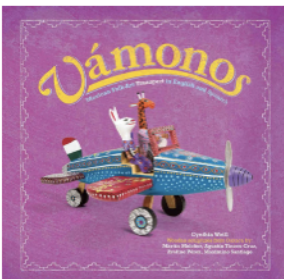
Autora: Laura Rexach; Ilustrador: Pupé  
Editorial: Editorial Destellos; ISBN: 978-1-73-727572-5

Es hora de dormir pero Paz no tiene nada de sueño. Ilustraciones divertidas de medios mezclados.

It's bedtime but Paz isn't the least bit sleepy. Hilarious mixed media illustrations.

Edad: 2-4

---



**★ Vámonos: Mexican Folk Art Transport in English and Spanish**

Autora: Cynthia Weill; Ilustradores: Martin Melchor, Agustín Tinoco Cruz, Avelino Perez, Maximino Santiago; Fotógrafo: Otto Piron  
Editorial: Lee & Low; ISBN: 978-1-94762-760-4

Explora los métodos de transporte que pueden llevar a los animalitos y sus amigos a la biblioteca. Vibrantes talleres de madera hechos a mano en Oaxaca, México ilustran el viaje. Bilingüe.

Explore the many modes of transportation that can take animals and their friends to the library. Colorful, hand-crafted wood carvings from Oaxaca, Mexico illustrate the journey. Bilingual.

Edad: 1-6

---



**Viento, Vientito**  
**Wind, Little Wind**

Autor: Jorge Tetl Argueta; Ilustrador: Felipe Ugalde Alcantara;  
Traductora: Elizabeth Bell  
Editorial: Piñata Books; ISBN: 978-1-55885-945-6

El viento cuenta la historia de las raíces indígenas del autor. Hermosas ilustraciones llevan a los lectores a un viaje consciente a través de la naturaleza.

The wind tells the story of the author's indigenous roots. Beautiful illustrations take readers on a mindful journey through nature.

Edad: 5-7

---



**La víspera de orgullo**  
**'Twas the Night Before Pride**

Autora: Joanna McClintick; Ilustradora: Juana Medina; Traductor: David Bowles  
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-2362-0

Un poema hecho libro que celebra el día de Orgullo. Lenguaje no binario. Coloridas ilustraciones hechas por medios digitales.

A poem made into a book that celebrates pride. Non-binary language. Colorful digital illustrations.

Edad: 5-9

---

### **Notes on starred books:**

A starred book must be viewed by the Committee as an exceptional book for children and have some of these characteristics:

- ★ Accurate portrayal of the experience of a segment of the Spanish-speaking world
- ★ Sufficient detail giving the reader a greater insight into Latin America, the Caribbean, Spain, or Latinx culture in the United States
- ★ Cultural authenticity in text and artwork

### **Thanks to:**

Dr. Susie Ríos

Dr. Cynthia Weill

Talía González Cigliano

Melinda Greenblatt

Maria Vallejo Nguyen

Julie Broderick

Susie Rolander

Carmen Colón

Armando López

Dr. Carla España

Laura Zadoff

Dr. Mollie Welsh Kruger

Linda Greengrass

Kristin Freda